



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/5858
8 August 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 6 АВГУСТА 1964 Г.
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Кипра от 27 июля 1964 г. на имя Вашего Превосходительства, распространенное в качестве документа № S/5835 от того же числа, имею честь довести до Вашего сведения текст ноты турецкого посольства в Никозии, недавно направленной Министерству иностранных дел Кипра:

"В соответствии с инструкциями своего правительства турецкое посольство доводит до сведения Министерства иностранных дел Кипра нижеследующее:

Нота Министерства иностранных дел от 24 июля 1964 г., в которой делается попытка обвинить Турцию в действиях, противоречащих международному праву и резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, являет собой очередной пример грубого искажения фактов, извращая некоторые заявления Президента Турецкой Республики Егю Превосходительства Джемалия Гюрселя, цитируя их вне их фактического контекста.

Мировое общественное мнение в настоящее время вполне отдаст себе отчет в том, что если кто-либо на Кипре нарушает и подрывает международное право и резолюции Совета Безопасности, а также все правовые, гуманитарные и моральные принципы, до самых элементарных включительно, так это только сами руководители греческих киприотов.

За короткий период времени все преступления, описанные как "преступления против человечности", и нарушения международных соглашений совершались и все еще сейчас систематически совершаются на Кипре одной частью населения острова против другой.

Турки, которые являются одним из народов Кипрской Республики, являются объектом массовых убийств со стороны другой составной части

населения - греков, которые не щадят ни женщин, ни детей, ни стариков. Происходят похищения и резня турок; их дома сжигаются, их имущество уничтожается, а их самих прогоняют из их родных мест. Те турецкие села, которые нельзя было уничтожить, подвергаются осаде, а турецкое население различными способами обрекается на голод и несчастья. Помимо того, создаются неопишуемые препятствия, чтобы помешать гуманитарной помощи, которая оказывается этим несчастным людям со стороны Красного Полумесяца и Международного Красного Креста.

Все международно-правовые акты, лежащие в основе создания Кипрской Республики, в первую очередь сама Конституция Республики, грубо нарушаются за счет турок с тем, чтобы лишить их их прав; таким образом на острове создана администрация, базирующаяся на грубой силе, а не на праве.

Только турки являются сегодня на Кипре "незаконным гражданским населением". Греки же, с другой стороны, незаконно действуют с полным пренебрежением к международным соглашениям и резолюциям Совета Безопасности. Не следует забывать, что преступления, совершаемые против турецкой общины на острове, являются международными преступлениями, наказуемыми в силу Конвенции о геноциде. Если ответственные за эти преступления имеют возможность воспользоваться существующими в нынешнем международном праве пробелами, чтобы избежать наказания, это отнюдь не меняет характера и последствий их преступлений и осуждения их международным общественным мнением.

Все эти факты констатированы международными органами и наблюдателями, и нота правительства Кипра, содержащая необоснованные обвинения, является только еще одной попыткой отвлечь от себя осуждение цивилизованного мира и направить его в другую сторону. Правительство Турецкой Республики считает неприемлемым этот документ с содержащимися в нем искажениями и возвращает его при этом".

В связи с упомянутым выше обменом нотами, я хотел бы отметить, что выражение: "дипломатия силы, присущая девятнадцатому веку", которым столь неудачно пользуется в своем письме посол Россидес, отнюдь

/...

не применимо к политике правительства Турецкой Республики, которая всегда соответствует международному праву и морали, международным соглашениям и Уставу Организации Объединенных Наций.

Права турецкой общины на Кипре и Турецкой Республики в отношении Кипра восходят не к девятнадцатому веку, а к известным формальным международным соглашениям, заключенным только четыре года назад во исполнение единогласного решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятого в 1958 году в результате тщательного обсуждения на четырех последовательных сессиях. Переговоры по этим соглашениям мирно велись между всеми заинтересованными сторонами в течение полутора лет, и они были подписаны в 1960 году без всяких оговорок и зарегистрированы в Организации Объединенных Наций. Теперешние отчаянные усилия посла Россидеса явно имеют своей целью сбить с толку и ввести в заблуждение членов Организации Объединенных Наций, которые уже вынесли свое решение по этому вопросу в 1958 году.

Быть может не лишено интереса процитировать в этой связи заявление архиепископа Макариоса, сделанное им в 1959 году в Лондоне в связи с парафированием и подписанием упомянутых соглашений:

"Г-н Председатель, сегодня – великий день, так как положительное начало, присущее единению и сотрудничеству, восторжествовало над отрицательным началом, воплощенным в расколе и борьбе. Этот день отмечает начало новой главы на Кипре – как в отношениях между народом Кипра и народом Соединенного Королевства, так и в отношениях между греками и турками на Кипре. Вчера у меня были известные оговорки. Я отказался от них в духе доверия и доброй воли по отношению к турецкой общине и к ее руководителям. Я твердо верю, что при наличии искреннего взаимопонимания и взаимного доверия мы сможем работать вместе таким образом, чтобы не было места для споров относительно тех или иных письменных положений или гарантий. Самое важное – это дух, который господствует в сердцах людей. Я уверен, что все прошлые расхождения будут полностью забыты. Уже теперь они – дело прошлого. На этом заключительном заседании Конференции я хочу выразить мою

/...

сердечную благодарность правительству Ее Величества и правительствам Греции и Турции за тот дух сотрудничества, которым была проникнута их работа, направленная на урегулирование проблемы. Я могу заверить Конференцию, что тот же дух будет преобладать в наших мыслях и действиях. Я не недоцениваю те большие трудности, которые нужно будет преодолеть. Существенным результатом Конференции является новый дух единения и сотрудничества, который так действенно заменил дух раскола и борьбы. Я твердо верю, что для народа Кипра сегодня открылась новая эра — эра мира, свободы и благоденствия. Работая в тесном единении, обе общины, с божьей помощью, смогут — я в этом не сомневаюсь — способствовать процветанию острова на общую пользу".

"Архиепископ Макариос, представляющий греческую киприотскую общину, рассмотрев документы, касающиеся создания Кипрской Республики, составленные и одобренные главами правительств Греции и Турции 11 февраля 1959 года в Цюрихе, и заявления, сделанные правительством Соединенного Королевства и министрами иностранных дел Греции и Турции 17 февраля 1959 года, заявляет, что он принимает эти документы и заявления в качестве согласованной основы для окончательного урегулирования проблемы Кипра".

Если за этими заявлениями не скрывалось никакой мысленной оговорки, то можно спросить себя: какому веку присуща дипломатия, выражающаяся в неоправданных и незаконных попытках деконсировать эти соглашения и отказаться от них?

Киприотские греки не только грубо нарушили формальные международные обязательства, но и нарушили и продолжают нарушать самые элементарные принципы человечности и сострадания. Последним примером этого является их отказ, — невзирая на повторные просьбы Международного Красного Креста и органов Организации Объединенных Наций, — пропустить запасы предметов первой необходимости, посланные Турецким Красным Полумесяцем для помощи 30 000 нуждающихся турецких киприотских беженцев на Кипре, включая женщин, детей и стариков, пытаясь таким образом голодом уничтожить этих невинных людей.

/...

Вряд ли допустимо, чтобы представитель администрации, которая грубо нарушает принципы Устава Организации Объединенных Наций и резолюции Совета Безопасности, злоупотребляя органами Организации Объединенных Наций, чтобы бросать необоснованные обвинения одному из государств-членов Организации. Члены Организации Объединенных Наций безусловно сделают свои собственные заключения относительно добросовестности таких обвинений.

Буду обязан Вам, если Вы любезно распорядитесь о рассылке этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан Эралп
Посол
Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций
